FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.16

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden1637unse_4

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 3 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

AÑO XVI — 1.º DE DICIEMBRE DE 1934 — PORTE PAGADO — N.º 375

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Director: DANIEL BREEZE
Administrador: PABLO M. SALOMON
Estación Tarariras (R. O. del Uruguay)

SUSCRIPCION ANUAL ADELANTADA
$ 2.50 o|u o $ 5.— m|n
Otros países, $ 3.— o|u

Examinadlo todo: retened lo que fuere bueno (1.ª Tes. 5|21)

EL CUARTO MANDAMIENTO

Sin duda es motivo de verdadera pena para muchos sinceros creyentes cristianos, notar cómo existe hoy entre el pueblo evangélico la tendencia de restar importancia a ciertas indicaciones y mandamientos divinos, como si no fuera necesario tomar en cuenta las órdenes del Supremo Ser.

Y en particular, es esa la verdad en cuanto al Cuarto Mandamiento que reza así: "Acordarte has del Día de Reposo PARA SANTIFICARLO". Cada año se nota más y más cómo miembros de la Iglesia de Cristo, se permiten trabajar y hacer trabajar en ese día, pasando así de alto el solemne mandato, y no haciendo caso del pedido del Divino Creador y Padre de todo ser.

Se sabe de casos en que miembros de la Iglesia, para no perder unas horas de trabajo en el campo durante la semana, o para no dejar de atender su negocio, dedican el Día del Señor para trabajar en o alrededor de la casa, arreglar alguna fragua, pintar alguna puerta o ventana o la jaula de los pajaritos, o para hacer otros trabajos por el estilo.

Pero especialmente se revela esa tendencia de desatender este mandamiento divino en la época de la cosecha, cuando las espigas doradas ya están listas para ser recogidas del campo. Cada año se ve aumentarse el número de máquinas trabajando el día domingo en los campos de dueños o arrendatarios de persuación evangélica, en los campos pertenecientes a, o arrendados por hermanos valdenses. ¡QUE GRAN LASTIMA! Y en la mayoría de los casos es por falta de comprensión de la seriedad de la falta que así se comete.

Una consideración franca y sincera de lo que significa esta falta para el pueblo de Dios, debe bastar para que sus hijos vuelvan a tomar el camino tan claramente indicado en el cuarto mandamiento: "Acordarte has del Día de Reposo PARA SANTIFICARLO".

La faena dominical significa un acto de desobediencia a Dios

¡Seamos muy francos aquí! El Señor Dios ha dado a Su pueblo seis días en los cuales hacer los trabajos necesarios para el sostén de la vida física, y *manda — ordena* — a que el séptimo se guarde santo a Jehová. Muy evidente es, entonces, que aquel que así NO hace, comete un acto de desobediencia y de desacato a la revelada voluntad de su Señor.

Los que tenemos el privilegio de ser padres, esperamos de nuestros hijos respeto y obediencia, y grande es el dolor que sentimos cuando uno de nuestros hijos falta en ese sentido. Y nuestro Eterno Padre espera (¡y con razón!) la absoluta obediencia de parte de Sus hijos; y grande es el dolor de Su Divino Corazón, al ver que faltan en el cumplimiento de Su voluntad que en Su Palabra tan claramente se expone. Bien ha dicho nuestro Salvador, Jesús, "*Cualquiera que quebrantare uno de estos más mínimos mandamientos, y enseñare a los hombres así, será llamado muy pequeño en el reino de los cielos*". Seguramente indigno es el hijo que falte así; muy ingrato debe ser el hijo que deliberadamente desacata los mandamientos de su Padre.

> "Acordarte has del Día de Reposo **Para Santificarlo**".

Para andar con Jesús no hay sendero mejor
Que guardar sus mandatos de amor
Obedientes a EL siempre habremos de ser
Y tendremos de Dios el poder.

Además:

El trabajo dominical es señal de falta de confianza en el Creador

Para el creyente cristiano abundan las promesas según las cuales Dios proveerá para sus necesidades. ¡Cuántos trozos bíblicos se podrían citar que nos aseguran de que SU providencia nunca falta! ¡Cuántos ejemplos nos ha ofrecido, y nos ofrece hoy, la experiencia humana en prueba de la fidelidad absoluta de Dios! Seguramente ese Señor, quien permanece tan espléndidamente fiel en vestir la hierba del campo, y alimentar las bestias y las aves, será siempre TAN fiel en su provisión para las necesidades de sus hijos, los hombres. *Pero al hombre le cuesta creerlo.* Y así es que cuando se le ofrece la ocasión de alguna ganancia material en el Día del Señor, se permite aprovechar esa ocasión, en contra de la voluntad de su Señor, "porque hay que hacer provisión para la vida".

Y en cuanto a las cosechas, el argumento principal es que mientras se hallen en el campo las espigas, existe siempre el peligro de que se perjudiquen o se pierdan por alguna tormenta o por algunos días de lluvia.

Pero si Dios, el Creador, hace nacer el grano, si EL da generosamente todo lo que ese grano necesita para su desarrollo y para que dé su fruto en época de la cosecha; si EL lo hace madurar, etc., ¿no puede ese mismo Creador cuidar de lo que EL ha creado? "*¡Ah, no!*, dice el hombre, *Dios ha hecho todo bien hasta aquí, pero ahora EL podría equivocarse; así que yo tengo que "asegurar" la cosecha, aunque obro contrariamente a lo que EL ordena*". Y así se da clara evidencia de que hay absoluta falta de confianza en la sabiduría del Divino Creador, nuestro Eterno Padre.

"Buscad primeramente el reino de Dios, y Su justicia..."; y EL cuidará de vosotros. (Véase San Mateo 6, 25-34).

Si EL cuida de las aves,
Cuidará también de mí.

En creer a Dios no hay riesgo

Y luego, por el trabajo dominical:

Se da más importancia a valores materiales que a valores espirituales

Si se hiciera un cálculo sincero y honesto de ganancias y pérdidas aquí, se llegaría pronto a esta conclusión: que la ganancia es material y por eso pasajera, perecedera y efímera; mientras la pérdida es espiritual y por eso incalculable y de resultados eternos. Porque, entre otras cosas, entran las siguientes en la lista de pérdidas espirituales: *La bendición divina* "(Recibiréis) bendición SI OYEREIS LOS MANDAMIENTOS DE VUESTRO DIOS" (Dent, cap. 11, v. 27). *La aprobación de Dios*: "El obedecer mejor, es que los sacrificios" (Sam. 15, v. 22). Y se pierden, además, *la tranquilidad de conciencia; fervor espiritual; paz cristiana, amor hacia Dios, y todos los innumerables beneficios espirituales que nos ofrece ese Santo Día de Reposo.*

La verdad es que no es posible hacer un cálculo exacto de las grandes pérdidas espirituales sufridas por aquellos que quebrantan la ley de Dios en lo que se refiere a la santificación del Día del Señor.

Cuando cada uno de los hijos de Dios puede exclamar, en las palabras del Salmo 119, v. 127: "Yo amo Tus mandamientos más que el oro, si, más que el oro fino", habrán aprendido a dar la debida importancia a los verdaderos valores, los espirituales, y dejarán al cuidado del gran Creador, no solamente sus cosechas, sino su vida entera.

Bien, pues, prestemos atención a las órdenes de nuestro Amado Padre; no seamos desobedientes y rebeldes a Su Santa Ley; que no haya en nosotros señal de falta de confianza; y que no nos equivoquemos en nuestro aprecio de valores verdaderos. DIOS, NUESTRO CREADOR Y ETERNO PADRE, ESPERA QUE CADA CREYENTE CRISTIANO EN ESTE DIA CUMPLA SU DEBER COMO HIJO PARA CON SU PADRE, Y QUE GUARDE SUS MANDAMIENTOS; entre los cuales se halla éste: "*Acordarte has del Día de Reposo para santificarlo*".

D. B.

NUESTROS NIÑOS

Por BLANCA E. PONS

Tenemos el placer de recibir hoy dos visitas: la de las lejanas Escuelas Dominicales de Belgrano y la de la E. Dominical de Ombúes de Lavalle.

NOTICIAS DE LAS ESCUELAS DOMINICALES DE LA IGLESIA DE COLONIA BELGRANO (ARGENTINA)

En la parroquia de Colonia Belgrano funcionan tres Escuelas Dominicales actualmente. En el templo de esta localidad, se reúnen los domingos por la mañana, los niños para su Escuela Dominical. Son 50 los inscriptos, con una buena asistencia. Se sigue el sistema graduado con tres clases, cooperando las señoritas Alicia Tron, Juana y Luisa Comba. Para los principiantes, las lecciones dramatizadas en la mesa de arena es una novedad, pues este sistema de enseñanza era aun desconocido aquí. Dos miembros de iglesia, construyeron gratuitamente la bonita mesa por ser: "para los niños". Aquí la arena no abunda como en las otras iglesias valdenses; hay que comprarla en el almacén como quien compra otro artículo cualquiera.

En el pueblo de Wildermuth se realiza también el domingo por la mañana, una E. D. compuesta por niños de familias evangélicas y católicas, que se reúnen en casa del señor Juan Costantino. Es directora de la misma la señorita Magdalena Gaydou, siendo eficazmente secundada por las señoritas Clara Poët, Fanny y Margarita Gaydou. Asisten de 15 a 20 niños. Es digna de mención esta E. Dominical, pues fué la única obra en actividad durante los seis meses que esta congregación estuvo sin Obrero efectivo. Felicitamos, pues, a estas señoritas y les auguramos satisfacciones en esa obra que llevan a cabo con entusiasmo y fidelidad. "Sobre lo poco has sido fiel, sobre mucho te pondré".

Quincenalmente se lleva a cabo otra E. Dominical en el pueblo de Rigby donde se reúnen 20 niños. Está organizada en dos clases. Es Instructora la señorita Elena Peyronel.

Además, periódicamente se reúnen unos 6 niños en Cañada Rosquín para su E. D., cuando se realizan cultos en ese alejado circuito.

Estas Escuelas Dominicales han tenido su concentración por la tarde del sábado 10 de noviembre en el hermoso monte de paraísos del señor Eduardo Trou. En la primer fecha fué ahogado por las abundantes lluvias caídas y... casi en la segunda, no habiéndose podido reunir todos los niños por el mal tiempo. No obstante, había una buena representación de los mismos, quienes hicieron oír su programa de recitados y cantos, participaron de varios juegos y fueron obsequiados por el Consistorio local con bolsitas de dulces.

Ahora estas Escuelas Dominicales están en preparativos para la fiesta de Navidad que se realizará, D. M., el día martes por la noche del 25 de diciembre delante del templo de Colonia Belgrano. Después de esta fiesta se suspenderán durante los meses de verano.

C. A. M. de Griot.

Escuela Dominical de Ombúes de Lavalle. — Pic-nic. — En el monte gentilmente cedido por el señor David Félix, las Escuelas de esta localidad y Sarandí, realizaron su pic-nic anual el domingo 4 de noviembre; se desarrolló un programa muy distinto del habitual, en vez de recitaciones, cantos, etc., se organizaron juegos para los niños, carreras, carreras de embolsados, carretillas, etc., que fueron seguidas con gran interés y entusiasmo por los pequeños; a esto siguió un reparto de caramelos a los niños de ambas Escuelas Dominicales.

LA VOZ DEL JOVEN

Sección de la juventud, por Carlos Negrin

NOTICIAS DE LAS UNIONES

Asociación Cristiana de Jóvenes de Colonia Bidou (Villa Alba). — Esta Asociación, de muy reciente formación, pues cuenta con escasos meses de vida, ha celebrado el día 9 de setiembre su Asamblea Ordinaria. Del informe presentado por la Comisión Directiva, recogemos algunos datos que pueden ser de interés para esta sección:

Hablando de las sesiones ordinarias, hace notar en el informe el esfuerzo hecho para difundir el conocimiento de las Sagradas Escrituras, cuya explicación estuvo a cargo de los señores Clemente Beux y Teófilo Vigna; menciona, además, los estudios bíblicos de noche, a cargo del Pastor, y patrocinados por la Asociación. Tanto éstos como las sesiones ordinarias, se realizaron en diferentes casas de asociados, no contándose con un salón adecuado para reuniones de carácter social.

La Asociación cuenta en la actualidad con 40 socios: 31 activos, 5 menores, 3 adherentes y 1 honorario. El total de asistencias a las sesiones fué de 153, con un promedio de 22 por sesión.

La Comisión Directiva nombrada por la Asamblea... *Constituyente* fué confirmada en la nueva Asamblea y está formada por las siguientes personas: Clemente Beux, Lorenzo Gonnet, Elsa Talmón, Anselmo Vigna, Héctor Rostán, Carlos Negrin y Delia Rostán.

La dirección del Presidente es: Clemente Beux, Jacinto Aráuz (F. C. S.). La Asociación celebra sesión ordinaria el 2.° y 4.° domingo de cada mes, a las 14 horas.

A. C. de J. de Jacinto Aráuz. — Del excelente informe presentado en la Asamblea del 7 de octubre por el Presidente señor Daniel Bonjour Dalmás, nos permitimos... *cosechar* algunas ideas y observaciones interesantes:

"La Asociación ha seguido realizando sus mejores actividades, ha desarrollado con buen éxito su acostumbrado programa, ha cooperado eficazmente en favor de la obra de la Iglesia, y ha contribuído también, dentro de sus posibilidades, en bien de otras asociaciones filantrópicas".

Hablando del número reducido de socios — 23, todos activos — comparado con el número mucho más elevado con que contaba la Asociación en el momento de su constitución, dice el Informe: "Si bien contamos con muy pocos socios inscriptos, podemos, en compensación, contar con muchísimos simpatizantes que suplen hasta cierto punto la desventaja. Y si los primeros han puesto siempre sus mejores esfuerzos para bien y provecho de la Sociedad, los segundos, los que podríamos llamar anónimos, han concurrido numerosos a infundir mayor animación y vida a nuestras reuniones de estudio y esparcimiento y han contribuído, con su encomiable esfuerzo, al mayor éxito de los beneficios patrocinados por la Asociación".

Al informar de las actividades sociales, añade el Informe: "Nuestras relaciones con la Iglesia no pueden ser más cordiales. Nos

Salvación no es la cesación de algún pecado

hemos ocupado en subvenir, en lo posible, a sus dificultades financieras, y por medio de la Comisión de Damas, se organizó un bazar en ocasión de la Fiesta de la Cosecha de Aráuz y Villa Alba, el que produjo un beneficio líquido de $ 151.10 que fué destinado íntegramente a la Iglesia; además, se le obsequiaron dos artísticos almohadones para las ceremonias nupciales''.

''El Hogar para Ancianos, de C. Valdense, ha recibido nuestro pequeño granito de arena también. Esta obra, eminentemente cristiana, debe merecer nuestro más decidido apoyo y franca colaboración; su acción en favor de la ancianidad desvalida, no podía sernos indiferente. Y creemos haber interpretado el sentimiento unánime de todos nuestros asociados, concurriendo a facilitar, aunque en mínima parte, la hermosa tarea de los encargados de dirigirla y sostenerla''.

''Las reuniones de carácter social, han sido muy animadas, y los estudios bíblicos a cargo del Pastor, en casas particulares, han despertado mucho interés, y en ocasiones han alcanzado un éxito insospechado. La impresión recibida por nuestra juventud en esas hermosas reuniones, debe haber penetrado muy hondo, sin duda, infundiendo en los corazones muy nobles y puros sentimientos, impregnando las almas de un sano optimismo para afrontar las dificultades de la vida, preparando a nuestros jóvenes con ese bagaje, a servir con mayor dedicación y nuevas energías, la causa de Cristo y de su Iglesia''.

Y terminando, dice el Informe: ''La fe en la eficacia y en la bondad de nuestra empresa, debe acorazarnos contra la decepción y el desaliento. Nuestra fuerza radica en nuestra unión. Mantengámonos entonces unidos, perseveremos siempre, y nuestra Sociedad, en un futuro que no puede ser muy lejano, será grande por su número, pero más grande aun por su eficiencia''.

La Comisión Directiva la forman las siguientes personas: Daniel Bonjour Dalmás, Presidente (J. Aráuz, F. C. S.); O. Armando Artús, Vicepresidente; Ricardo Rostán, Secretario; Fernanda M. de Long, Tesorera; Enrique Malán, Elsa Dalmás y Elisa Viera, Vocales.

Tarariras. — De acuerdo al pedido que hiciera la U. C. J. local a la ''Sociedad de Historia Valdense'', de dar en ésta el drama intitulado ''La Condesita de Luserna'', comunicamos que se llevó a feliz término.

A pesar de los caminos barrosos y el tiempo no muy lindo, el público respondió admirablemente; el salón presentaba un lleno completo y compacto, tanto que no quedó un solo asiento sin ocupar.

Agradecemos sentidamente a la Sociedad de Historia Valdense y a cada uno de sus actores y actrices por su insuperable competencia, porque en realidad no podríamos decir cuál de ellos haya tenido una falla; además, queremos agradecer a todas las personas que directa o indirectamente coadyuvaron para tal fin; también el público se hizo acreedor a nuestro agradecimiento por su gran concurrencia y su correcta atención.

Y no puedo cerrar estas líneas sin dar un profundo ¡gracias a Dios! que nos permite vivir en tiempos relativamente fáciles, comparados con aquellos en que vivieron esos venerandos ''Barbas'', y al rememorar su historia y al ver los sacrificios inúmeros e indecibles que tuvieron que hacer bajo la tiranía y despotismo del más audaz y cruel de los dictadores, para legarnos la bendita libertad de que gozamos hoy, no puedo menos que decir a mis hermanos evangélicos: no permitáis ni por un momento, que la violencia anide en vuestro pecho, pues donde hay violencia, no hay libertad, y la proclama del gran Maestro de Galilea es esta: ''Libertad, igualdad y fraternidad''.

La U. C. J. refaccionó su salón social y ya puso los cimientos para ensancharlo en una tercera parte más de lo que es actualmente, con el fin de hacerle un escenario más o menos fijo, y dar así un poco de comodidad a la muchachada que parece tener vocación para el arte escenográfico.

En lo que va del año, esta entidad tuvo un aumento de ocho socios activos y diez adherentes.

Fueron suspendidas las reuniones nocturnas en casa de familias; en estas reuniones intervenían tres socios de la Unión, y las dirigía el Pastor señor Breeze, quien en cada caso le dió el calor y fervor espiritual que esas reuniones requieren. Nos cabe esperar que den fruto para la gloria de Dios y para el bien de muchas almas. — *Corresponsal.*

Iglesia de San Salvador

I. - Instalación del Pastor Juan Tron

Mensajero Valdense ya dió la bienvenida al Pastor Juan Tron, enviado por la Mesa Valdense para trabajar en nuestro Distrito.

Pastor Juan Tron

El domingo 7 de octubre ppdo., la Iglesia de San Salvador pudo ella también darle la bienvenida en el acto de instalación oficial como su Pastor.

A las 15 horas de ese día, el hermoso y amplio templo de la ciudad de Dolores se hallaba repleto de personas que habían acudido de los distintos puntos de la vasta parroquia para presenciar el acto solemne. El Pastor Ernesto Tron, en su calidad de Presidente de la Comisión Ejecutiva de la Federación de Iglesias Evangélicas Valdenses, después de una breve meditación, presentó oficialmente como conductor de la Iglesia al Pastor Juan Tron, quien hizo uso de la palabra en italiano, acto seguido, y expuso, a breves rasgos, cuál será su programa de acción en el desempeño de la difícil tarea que se le ha encomendado.

Después del culto, los miembros de Iglesia pudieron libremente saludar a su nuevo Pastor y desearle particularmente la bienvenida. Fué un acto sencillo y solemne al mismo tiempo, que ha de quedar grabado en la memoria de todos los que asistieron a él.

Bien es recordar aquí el simpático gesto que los miembros del Consistorio tuvieron, el día anterior de la instalación, en organizar un te de bienvenida, con carácter íntimo, para conocer personalmente al señor Juan Tron y cambiar ideas directamente con él acerca de la obra de la Iglesia de San Salvador.

II. - Culto ''in memoriam'' Daniel Guigou y esposa

El domingo 4 de noviembre, por la mañana, la congregación de Cañada Nieto y muchos otros hermanos de los demás grupos, conmemoraban, en un culto solemne, a Daniel Guigou y a su fiel esposa.

El templo local ya no parecía el mismo. Paredes, aberturas, cielorraso, habían sido muy bien pintados: bancos nuevos reemplazaban los antiguos; el púlpito primitivo deteriorado y carcomido, había desaparecido, y en su lugar, lucía otro púlpito hermoso y cómodo; delante del púlpito, una mesa nueva para la Santa Cena. Frente al púlpito, una gran fotografía de los esposos Guigou, toda rodeada de bellas flores, daba una nota de solemnidad especial al ambiente. Las caras satisfechas de las numerosísimas personas allí congregadas, decían todo el agradecimiento hacia ''Barba Daniel'' a cuya generosidad se debía la restauración del templo.

A raíz del fallecimiento de su esposa, en agosto de 1930, e interpretando la voluntad de ella también, nuestro hermano había dispuesto dejar algo para su Iglesia y para instituciones de beneficencia. La suma de $ 350 fué destinada para las refacciones del templo de Cañada Nieto; $ 210 fueron dados para el Hogar para Ancianos de Colonia Valdense y $ 140 para el Asilo de San Germano, Italia.

El Pastor Ernesto Tron, que presidió el acto conmemorativo, recordó, en breves palabras, los rasgos característicos del extinto.

Barba Daniel Guigou se distinguió por su fe sencilla e infantil, aquella fe tradicional en Dios que hizo al pueblo valdense fuerte, paciente y victorioso a través de las pruebas. Demostró en su vida hermosas cualida-

Sino la salvación de todo pecado

des de corazón: mansedumbre, generosidad y hospitalidad. La casa era abierta a todos. Fué un factor de paz y de concordia en la colonia. Amó mucho a su Iglesia que estaba siempre listo a ayudar de todas maneras y según sus posibilidades. En los primeros tiempos de la colonia, él y don Francisco Gauthier se ocupaban de los cultos. Cuando falleció el Pastor Pablo Davit, el 1.° de enero de 1920, fué Barba Daniel Guigou quien presidió la ceremonia fúnebre en el cementerio de Dolores.

De nuestro hermano extinto y de su fiel esposa, bien puede decirse: "Aunque muerto... habla todavía".

Durante el culto se levantó una colecta especial para la Iglesia de San Salvador, que alcanzó la hermosa suma de cien pesos.

III. - Otras noticias

Por la tarde del domingo 4 de noviembre, el Pastor Ernesto Tron dirigía otro culto en el templo de Dolores, y por la noche, en Concordia, siendo ambos actos muy concurridos. Es con verdadera satisfacción que comprobamos el interés que los hermanos de la Iglesia de San Salvador están demostrando para las cosas de Dios que son las más importantes de la vida.

—Nos alegramos de saber que el hermano Esteban Bouissa sigue mejorando de la fractura de su pierna y esperamos que dentro de poco tiempo pueda reanudar sus ocupaciones acostumbradas.

—Perfectamente restablecidos el hermano Juan P. Guigou de lo cual nos regocijamos.

—El Consistorio concedió licencia de dos meses, octubre y noviembre, al Pastor Juan Tron para que pudiese dedicarse libremente al estudio del castellano. Cuando estas líneas aparezcan, el señor Tron ya habrá tomado posesión de su cargo como conductor de la Iglesia de San Salvador. Aprovechamos esta ocasión para expresarle nuestros mejores votos para el grande y difícil trabajo que le espera. ¡Imploramos la ayuda y la bendición divinas sobre él, sobre el Consistorio y sobre toda la Iglesia de San Salvador. —

E. T.

Ecos valdenses

URUGUAY

Colonia. — *Visita de Iglesia.* — Nuestro grupo fué visitado por el Pastor Enrique Beux, quien presidió el culto el domingo 18 de noviembre. El mismo día, un grupo de jóvenes de Tarariras visitó nuestra Unión Cristiana; por la tarde y por la noche, asistieron al culto durante el cual entonaron himnos especiales. Llegue hasta ellos nuestro sentido agradecimiento.

Examen de catecúmenos. — Se realizaron el lunes 12 de noviembre, por la tarde. Rindieron buenos exámenes tres alumnos de primer año: Laura y Eva Pacheco y Renato Gardiol. De segundo año: María Elena Bonjour.

Enfermos. — Desde hace unos días se nota una pequeña mejoría en la salud del joven Germán Geymonat. Su señora madre, doña Julia M. de Geymonat, guardó cama por unos días; felizmente ya se encuentra mejor.

—Estuvieron varios días en esta ciudad, para estar mejor atendidas de sus enfermedades, la señora Clara Artús de Rivoir, muy atacada del hígado, y la señora Ema Gardiol de Mambelli, con pulmonía. Las dos han regresado a sus hogares, mejoradas. Rogamos a Dios su amoroso cuidado para estos enfermos.

Viajeros. — El señor Diego Nimmo ha salido para una nueva jira por Artilleros y Cosmopolita.

—Está entre nosotros la señorita Lena Hawkings, misionera en el Salto; visitó nuestra Sociedad de Damas Evangélicas, y todavía tendremos el placer de oír su mensaje en el Salón Evangélico. — *Delia Beneeh.*

Ombúes de Lavalle. — *El sarampión.* — Esta enfermedad está visitando muchos hogares, no sólo de Ombúes, sino de Sarandí y de San Roque. Felizmente, se presenta en forma benigna.

Enfermo. — Regresó de Montevideo, después de consultar especialistas, el hermano Juan Baridón: sigue en el mismo estado.

La cosecha. — Las sementeras presentan un excelente aspecto. Es de esperar que este año los trabajadores del campo vean premiado el esfuerzo del año. Por Campana especialmente, se ven grandes extensiones de hermosos trigales, algunos ya cambiando de color (noviembre 15).

Exámenes. — El día 14 de noviembre fueron examinados en Ombúes los catecúmenos de esta iglesia que tomaron lecciones en Ombúes y en Sarandí. Dieron examen los de 2.° año: Carlos Long, de Ombúes; Ana Elisa Geymonat, Susana Margarita Geymonat y Margarita Emma Artús, de Sarandí; y los de primer año: Juana Berger, Amada Long, Hilda Félix, Ismael Long, Atilio Félix, Luis Gay, Abel Geymonat y Juan Yoset, de Ombúes; y Amada Artús, Laura y Alcira Artús, Virginio Tourn y Aurelio Artús, de Sarandí. El examen de todos ellos fué considerado bueno por los miembros del Consistorio.

En San Roque fueron examinados el día siguiente, en presencia de algunos miembros del Consistorio, los siguientes catecúmenos de primer año, que estudiaron allí, viniendo desde Campana, S. Roque, Martín Chico y Conchillas: Virginia Salvageot, Esther Berger, María Luisa Costabel, Adela Geymonat, Alicia Geymonat Charbonnier, Rafael Charbonnier, Gilberto Rieca, Edmundo Favat y Lydia Saret. También este examen fué aprobado.

Salón en Sarandí. — Los vecinos de Sarandí, después de realizada una suscripción entre los vecinos, están *arrimando* el material necesario en el terreno que don Juan Charbonnier dona para la erección de un nuevo salón de cultos. — *Corresponsal.*

Colonia Miguelete. — El día 12 de noviembre se efectuó en ésta el examen de catecúmenos; fueron examinados cinco de segundo año y trece de primero, todos los cuales han dado un examen satisfactorio.

—Con un día espléndido, se realizó el día 17 la fiesta de las Escuelas Dominicales. El acto se inició a las diez horas, con un culto especialmente dedicado a la juventud y a la niñez, y por la tarde, se desarrolló el programa a cargo de los niños: recitados, comedias, etc., y luego, lo principal para ellos, reparto de caramelos y juegos.

En esta hermosa fiesta que se llevó a cabo en la quinta del señor Jourdan, tomaron parte chicos y grandes.

—En algunas familias de los alrededores de la congregación, ha hecho su entrada el sarampión. Sería una visita poco grata ahora, en la estación en que vamos entrando. — *David Roland*, Corresponsal.

Colonia Valdense. — *Conferencia de astronomía.* — El viernes 16 de noviembre pasado, a las 21 horas, el profesor Cenoz disertó de una manera cautivante, sobre el tema, ya anunciado de antemano. Durante más de media hora, lo hemos acompañado en su exposición clara y sabia a través del espacio, mirando de cerca — con la mente — a los varios planetas que evolucionan alrededor de el sol. Con mucho acierto, el orador concluyó mostrando cómo el universo — que obedece a leyes exactas — sea guiado por el Creador. ¡De veras — los astrónomos — que indudablemente forman parte de los eruditos de la tierra, son casi todos creyentes!

Voltaire, a pesar de su escepticismo, dijo:

"L'Univers m'embarrasse, et je ne puis son-
[ger,
Que cette horloge existe et n'ait point d'hor-
[loger".

Al agradecer al profesor Cenoz por su conferencia, el señor Ganz lamentó que no hubiese un público más numeroso y dió por terminado el ciclo de conferencias que la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense había organizado por este año.

—El sábado 17 de noviembre pasado, por la tarde, se desarrolló en el Parque Fomento, sobre la playa del Río de la Plata, la concentración anual de las Escuelas Dominicales.

¡Hermosos momentos de comunión fraternal! Además de los himnos cantados por todos, oímos cantos y recitaciones de niños de las distintas Escuelas Dominicales. El discurso de apertura y de bienvenida, estuvo a cargo del señor Emilio Roland. Nuestro Pastor dirigió un buen mensaje exhortativo a los niños, y el señor Emilio H. Ganz pronunció la oración final. Nuestro deseo que frente a Dios es una sincera petición, es que estos niños puedan de veras crecer en estatura como en gracia y sabiduría. ¡Crecerán entonces fuertes, física y espiritualmente!

—El domingo 18 de noviembre, el culto principal de Centro revistió un carácter de toda solemnidad. Obtemperando a una comunicación del Moderador de nuestra Iglesia, nuestro Pastor quería celebrar dignamente la *Fiesta de la Reforma* en comunión espiritual con todas las iglesias evangélicas del mundo. El púlpito, engalanado con hermosas

Como el fuego prueba el metal

azucenas, formaba un espléndido marco a la bandera valdense, símbolo de nuestra Iglesia.

Durante cerca de tres cuartos de hora, el Pastor E. Tron, con palabra convincente, nos habló de la Iglesia Cristiana, de su razón de ser, de su obra para con sus miembros y de su trascendental importancia en el mundo.

El Himno al Creador — elevado por los cantores de la congregación — dió realce y solemnidad al culto.

—Sigue siempre muy precario el estado de salud de la señora Alice Rivoir de Armand Ugón. El domingo 18 de noviembre, al salir del culto, el Coro cantó el "Himno al Creador" en el jardín de la casa de la venerada enferma, la que ha sido sensible a esa atención y espiritualmente elevada por aquellas melodías religiosas.

En la noche del mismo día, los cantores cooperaron en solemnizar el culto en el templo de La Paz, también destinado a celebrar la Reforma del siglo XVI.

—El Pastor Ernesto Tron se ausentó para Buenos Aires, donde, en la noche del lunes 19 de noviembre pasado, tuvo a su cargo el discurso de clausura del año académico de la Facultad de Teología. Nuestro Pastor Presidente de la Comisión Ejecutiva, conmemoró con todo acierto tal acto que se le había pedido de presidir para honrar a la Iglesia Valdense que tanto aprecio goza también en el mundo evangélico rioplatense.

—La Comisión Directiva de el Hogar ofreció a la señora Esther de Ganz que tomara un descanso para atender, de veras, su salud algo quebrantada. La hospitalaria casa del venerable Pastor Bounous, abrió sus brazos para recibir a nuestra estimadísima Directora de el Hogar. Sabemos que la compañera del Pastor Bounous y los cuidados solícitos de su abnegada hija, señorita Ema, contribuirán eficazmente a mejorar el estado de salud de la señora de Ganz.

Barker. — El próximo culto en aquella localidad se realizará el 9 de diciembre, segundo domingo del mes. Como de costumbre, nos reuniremos en el salón del "Club Barkense"; por ser en una época de más calor, el culto empezará a las 15 horas. En el mismo período, el Obrero visitará las distintas familias para levantar la colecta anual.

Rosario. — Hállase asilado en el "Sanatorio Martínez" el señor Adamir Jourdan, de Colonia Valdense. Hacemos los mejores votos para su salud.

—Los cultos nocturnos o las conferencias, son de carácter extraordinario. Cuando se realizarán, se les dará toda la publicidad posible. El culto de mañana (9.30 horas), está ahora unido a la *clase de mayores* de la Escuela Dominical.

—El examen de los catecúmenos de la Agrupación se realizará, Dios mediante, el sábado 8 de diciembre próximo, a las 15 horas, en el salón evangélico de la localidad. Además de los miembros de la Comisión Directiva, los padres y el público están invitados a asistir al acto.

—Desde el domingo 18 de noviembre los cultos o las conferencias se celebran de noche, a las 21 horas. El primero, fué presidido por el doctor Augusto Revel, farmacéutico, a quien agradecemos por su cooperación.

Enfermos. — Fueron asilados en el "Sanatorio Martínez", la señorita Helena Bonjour, de La Paz, para someterse a una intervención quirúrgica; y la señora Isabel G. de Rodríguez, quien el 18 de noviembre pasado, dió a luz a un lindo niñito. Nuestros mejores votos de salud acompañan a estas hermanas.

Polonia. — El próximo culto en aquella lejana localidad, se realizará en la tarde del domingo 16 de diciembre, en casa del hermano señor Esteban Armand Ugon.

Colla. — El domingo 18 de noviembre pasado, fué celebrado el último culto en la localidad, pues durante el período de verano, se suspenden. Serán reanudados, como en los años pasados, el primer domingo de marzo del año próximo. Desde estas columnas agradecemos al señor Manuel Rodríguez, quien amablemente nos proporcionó una pieza de su casa, para los cultos, con gran ventaja nuestra, ahorrándonos los gastos que se sabían tener por el local de cultos.

—Los niñitos de nuestro representante del Colla en la Dirección de la Agrupación del Rosario, señor Adolfo Baridón, han sido visitados por el sarampión. Nos alegramos de saberlos en franca convalecencia.

Tarariras, Riachuelo, San Pedro. — *Fiesta de las EE. DD.* — Esta concentración se realizó en el hermoso monte de la propiedad Lauzarot, Estanzuela, el día 15 de noviembre. Se llevaron a cabo dos actos, el culto de la mañana y el programa a cargo de los alumnos de las distintas EE. DD. por la tarde. Participaron en el programa de la tarde, los tres coros, cantando un himno especial en conjunto. Un grupo de cantores hizo una visita al hogar Lauzarot-Gonnet para cantar unos himnos cerca al dormitorio de la hermana enferma, la señora de Lauzarot. La fuerte "garúa" después de mediodía, y el tiempo amenazador de la tarde, hizo que las numerosas personas congregadas se retiraran temprano.

Visita de Iglesia. — Esta visita quedó a cargo de nuestro muy apreciado Pastor Enrique Beux. Presidió una reunión para la juventud, el sábado 10 de noviembre por la noche; y los cultos en Tarariras, Riachuelo y Colonia, el día domingo. El coro de Tarariras acompañó al Pastor Beux en sus visitas a Riachuelo y Colonia. El día lunes, por la tarde, dirigió un culto en la casa de San Juan, casa de los esposos Juan Negrin-Bertalot. Debido a la lluvia, por la noche, no fué posible efectuar el culto que se había anunciado para San Pedro. El martes se llevó a cabo un culto familiar en el hogar Lauzarot, Estanzuela, y por la noche, un culto en Tarariras.

Agradecemos al apreciado Pastor Beux su visita y sus fervientes mensajes. — *Corresponsal.*

ARGENTINA

Belgrano. — *Viajeros.* — Para asistir a los actos de clausura del Instituto Modelo de Obreras Cristianas de Buenos Aires, así como al curso especial de estudios para las egresadas del mismo, se ausentó para la capital, la señora C. A. M. de Griot, donde pasará algunos días.

Varias. — Convocadas las señoras de esta congregación, se reunieron en el templo el día 8 de noviembre, a las 16 horas, para cambiar ideas acerca de la "Fiesta de la Cosecha" a realizarse, D. M., en el mes de febrero, cuya organización estará en sus manos a pedido del Consistorio local. Bajo la presidencia de la señora C. A. M. de Griot, se comienza esta reunión presentando un mensaje apropiado. Se nombra una Comisión para la preparación y organización de la misma.

A continuación, después de presentada la posibilidad de la formación de una Sociedad de Señoras en esta iglesia, explicándose su objeto y actividades, las 15 señoras presentes: después de un cambio de ideas, expresan su deseo de que se organice desde ya esta sociedad. En consecuencia, se procede a la elección de la C. D., recayendo el nombramiento sobre las siguientes personas: Presidenta, C. A. M. de Griot; Vice, María P. de Stiefel; Secretaria, Matilde G. de Poët; Tesorera, Redentina B. de Poët; Vocal, Frida S. de Bonin. Esta Sociedad tendrá reuniones mensuales, realizándose la próxima el día 20 de diciembre, a las 16 horas.

Nos regocijamos al ver surgir en esta Iglesia esta nueva actividad y le auguramos el mejor éxito, deseando que contribuya a dar más vida a esta Iglesia en general.

—Al principio de la segunda quincena de noviembre, se iniciaron las cosechas de cereales en el circuito de San Carlos, y dentro de pocos días, se iniciarán en Colonia Belgrano y alrededores.

—En varios hogares hubo enfermos de sarampión, en muchos casos con complicaciones, habiendo necesitado la asistencia médica. Nos alegramos que todos sigan mejor. — *C. Alberto Griot.*

Colonia Iris. — *Enfermos.* — Regresó de Bahía Blanca, después de varias semanas de grave enfermedad, nuestro estimado hermano Juan E. Long, miembro del Consistorio: su estado de salud encuéntrase muy mejorado, por lo cual deseámosle pueda volver pronto a sus ocupaciones habituales para satisfacción de los suyos y de toda la Iglesia.

—Tuvo que guardar cama durante unos diez días, el hermano Augusto Negrin, de Villa Iris: la dolencia que lo aquejaba no fué, afortunadamente, de la gravedad que se temía, de manera que después de un breve descanso, ya nuestro hermano está nuevamente al frente de la Liga Agraria de esa localidad, en su calidad de gerente.

—Ya regresó de Bahía Blanca, adonde se trasladara algo delicada de salud, la señora Susana B. de Dalmás, muy mejorada de sus dolencias; de esa misma ciudad regresó el señor Alberto Chauvie, restablecido de la enfermedad que lo había obligado a trasladarse

Así la tentación prueba al hombre recto

a ella para internarse en el Hospital Municipal.

—Regresó de Buenos Aires, adonde se sometió a una rigurosa asistencia médica y a una leve operación quirúrgica, el señor Alfredo Berton.

—En vías de completo restablecimiento, encuéntranse el señor Carlos Rivoir y la señora Paulina R. de Viera, cuyo estado de salud permaneciera delicado durante algunas semanas.

—Vióse obligado a guardar cama, durante unos días, el hermano Oscar A. Artús: felizmente hállase ahora restablecido.

—Estuvo delicado de salud el niño Samuel, hijo de los esposos Juan David Bertón-Delfina Grill: encuéntrase ahora muy mejorado.

—Hállase nuevamente delicada, después de varios meses en que su estado de salud fué realmente satisfactorio, la señora María R. de Bertín.

—Sigue invariado el estado de salud de nuestro hermano de El Triángulo, don J. Pedro Bertin.

—La gripe hizo una visita tardía — esperamos sea la última de este año — a varias familias de la congregación.

Al cerrar esta enumeración de los hermanos y hermanas probados en su salud en estas últimas semanas, invocamos sobre ellos las bendiciones de lo Alto y les aseguramos nuestra muy sincera y afectuosa simpatía.

Concentración de las Escuelas Dominicales. — Será necesario, en el porvenir, asegurarnos los servicios de algún meteorólogo, discípulo de Martín Gil, al fijar la fecha de la Concentración Anual de nuestras EE. DD., pues, este año también el tiempo, muy hermoso por la mañana, fué, por la tarde, del todo adverso, malogrando en gran parte un acto tan importante y tan simpático.

El programa preparado por los alumnos de las distintas escuelas, pudo llevarse a cabo tan sólo en parte, a causa del viento huracanado que se levantó en seguida después del almuerzo, y los juegos pudieron realizarse también en parte solamente. El acto empezó con el desfile de los alumnos, cantando la marcha religiosa "Nuestra Patria para Cristo" y con un breve culto a cargo del Pastor, quien insistió fuertemente sobre la importancia vital de la misión que la Escuela Dominical está llamada a cumplir para la formación del carácter cristiano de los niños.

La ofrenda que se levantó, a beneficio del Hogar para Ancianos, dió un resultado satisfactorio, arrojando unos 30 pesos m|n.

—El primer domingo de noviembre pasado, la Asociación Cristiana de Jóvenes de Villa Alba celebró su última sesión — de este año, naturalmente — en la casa de doña Milca R. Vda. Rostán, en la Colonia España, estando la parte religiosa a cargo del Pastor.

En nombre de las familias de ese grupo alejado de nuestra iglesia, agradecemos cordialmente la iniciativa, digna de ser imitada, de esa Asociación Cristiana.

Examen de Catecúmenos. — Realizóse el día 22 de noviembre pasado, el examen de todos los catecúmenos, presentándose en total 61 jóvenes: 33 de primer año y 28 de segundo. Todos los catecúmenos de segundo año fueron aprobados, mientras fué considerado insuficiente el examen de tres catecúmenos de primer año, siendo así necesario que se presenten nuevamente ante el Consistorio en fecha a fijarse.

El Consistorio fué gratamente impresionado por el examen excelente de muchos catecúmenos de segundo año, mientras que, por otra parte, no pudo menos que notar la falta de preparación, o, mejor dicho, el insuficiente desarrollo intelectual de unos cuantos catecúmenos de primer año, de manera que consideramos sea preferible retardar de un año la edad reglamentaria para empezar la instrucción catequística: 15 años para las niñas y 16 para los varones.

—Muy satisfactoria la asistencia, pues en un total de 29 lecciones y 64 catecúmenos, el promedio de asistencia fué de unos 60: 16 no faltaron nunca y 12 una sola vez. Las colectas instituídas hace algunos años y cuyo importe se destina a la compra de Biblias o Nuevos Testamentos con que obequiar a los catecúmenos el día de su confirmación, han ido mejorando año tras año, y este año arrojaron la suma de $ 77.55 m|n.

Fiesta del Canto. — Esta hermosa fiesta se realizará, D. M., el primer domingo de diciembre, a las 15.30. Además de los himnos de conjunto, todos de nuestro himnario — Núms. 44, 84, 236 y 321 — serán cantados por los distintos coros de la congregación algunos himnos cuya música, altamente religiosa, constituirá, a no dudarlo, una nota particularmente hermosa y espiritual de nuestra próxima fiesta.

Lluvias. — Muy pocas veces, en sus 33 años de vida, nuestra Colonia se ha visto favorecida por la lluvia como este año — desde agosto en adelante — y la cosecha se presenta con muy buenas perspectivas en toda la zona ocupada por los agricultores valdenses. Desgraciadamente, el granizo nos ha hecho sendas visitas y ha perjudicado sensiblemente una parte de la colonia. — *s. l.*

Nacimientos

Sarandí. — Desde el 14 de noviembre, una nena ha venido a aumentar el hogar de los hermanos Manuel Pontet-María Luisa Purstcher. Felicitaciones.

Bautismos

Colla. — Durante el culto del domingo 18 de noviembre pasado, fué presentado al Santo Bautismo Luisa Edelbey Belión, de José Antonio y de Ducelinda Dibot. ¡Que Dios bendiga ese nuevo corderito de su rebaño!

Enlaces

Rosario. — En la tarde del 15 de noviembre pasado, imploraron la bendición de Dios sobre su unión, los esposos Ricardo Hugo Jourdan e Irma Bounous Negrin. Renovamos nuestros votos de vida feliz bajo la mirada de Dios.

Montevideo. — Rumores nupciales. — Se anuncia para los primeros días de enero próximo, el enlace del amigo de MENSAJERO VALDENSE, señor Enrique Appia, con la señorita Adela Charbonnier. Proyectan radicarse en Montevideo, en donde instalarán la Pensión Familiar Valdense, calle Guaná 1990. Desde ya formulamos votos para su felicidad. — *P. M. S.*

Colonia Iris. — El día 7 de noviembre realizóse en Jacinto Aráuz, el enlace del señor Emilio Pitta, de Villa Alba, con la señorita Otilia Susana Bertin, de la Colonia El Triángulo. Invocamos sobre el nuevo hogar, las bendiciones divinas.

IN MEMORIAM

"El que cree en Mi, (dijo Jesús), aunque esté muerto, vivirá".

Juanita Geymonat de Malán
(1873-1934)
Fallecida en Colonia Valdense el 10 de agosto

Colonia Valdense. — DAVID CHARBONNIER —el viejecito tan amado por su familia de adopción — terminó su existencia terrenal el 8 de noviembre pasado. Hacía pocos días que lo habían llevado al hospital, en donde debía soportar una intervención quirúrgica. Desde tiempo atrás, su salud estaba algo quebrantada y era objeto de cuidados especiales por parte de la Dirección del Hogar. Nos acordamos cuando en julio del año pasado, llegó a nuestra institución temblando de frío y de a pie desde Cosmopolita...; allí, en la atmósfera de cálida simpatía cristiana, encontró aquella paz y tranquilidad que volverían felices sus últimos meses de existencia terrenal. Deja el recuerdo de un hombre trabajador, humilde y sencillo,

Acércate a Jesús y te alejarás del mal

Además de muchas flores de amigos y vecinos, habían dos coronas, la de *"la Sociedad de Señoritas a su ahijado"* y la de *"los compañeros del Hogar"*. La ceremonia fué presidida — *en casa* — por el Pastor E. Tron, Presidente de la Comisión del Hogar para Ancianos, y en el cementerio, por el Evangelista E. Ganz.

Colonia Iris. — El día 30 de octubre fueron sepultados, en el Cementerio de Bordenave, los restos mortales de PABLO GONNET, fallecido el día 28, al caer de un sulky.

El extinto había nacido en Villar Pellice en el año 1872 y había emigrado muy joven al Uruguay, trabajando con parientes. A la familia de don Bartolomé Bertón aseguramos nuestra simpatía, como así también a los parientes domiciliados en los Valles Valdenses.

Barraca CARLOS INGOLD

Agencia de Maquinaria
DEERING y Mc CORMICK

Repuestos legítimos para segadoras
DEERING y Mc CORMICK

Ud. encontrará un surtido completo en la nueva Agencia de dichas renombradas máquinas

BARRACA CARLOS INGOLD - Colonia Valdense

PROFESIONALES

Dr. FELIPE BARRABINO. — Médico Cirujano Partero. — Estación Tarariras (Colonia, R. O.)

Dra. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. —Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Médico Cirujano. Jefe de Clínica Quirúrgica del Hospital Maciel. — Colonia, 1193. Montevideo.

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dra. JULIETA A. PONS. — Cirujano Dentista. Abrió su consultorio en La Paz (C. P.).

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica.— Rosario (Colonia, R. O.).

ERNESTO ROLAND. — Actuario Adjunto del Juzgado Letrado de Comercio de 2.° Turno. — Oficinas: Misiones, 1378. Domicilio particular: Paysandú, 1840 bis. Montevideo.
Atiende los sábados de tarde en Col. Valdense.

Participo a mis distinguidos amigos, parientes y a todos en general, que instalaré nuevamente la "PENSION VALDENSE" en los primeros meses del año entrante, donde pondré mi mejor atención en el servicio de mi casa. Oportunamente encontrarán el aviso correspondiente en este periódico.

ENRIQUE APPIA

GUANA N.° 1990 MONTEVIDEO

Casa FRIDOLIN WIRTH

RAMOS GENERALES

Su lema: *Bueno y Barato*

¿Quiere pintar su auto? Use *Moline;* reúne todas las condiciones. — ¿Necesita un arado *bueno,* pinturas, barnices, vidrios cortados? *Consulte precios* y se convencerá que gana dinero. — Se vende el libro: *"Un apóstol contemporáneo"* a $ 0,60

COLONIA SUIZA.

SOCIEDAD BIBLICA BRITANICA Y EXTRANJERA

Depósito y Escritorio: LAVALLE 460
U. T. 31 Retiro 4159 - Casilla 5
BUENOS AIRES

Las SAGRADAS ESCRITURAS pueden obtenerse en nuestro Depósito, en más de SESENTA idiomas y en varias encuadernaciones

BIBLIAS EN ESPAÑOL
a $ 1.00 $ 1.50 $ 2.00

Condiciones especiales a misioneros y pastores

SOLICITE ULTIMA LISTA DE PRECIOS

Diríjase toda correspondencia al Secretario General: *A. O. Neve.*

EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES
Automático 8 6820

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %
Calle Rondeau 1878 - MONTEVIDEO

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES
U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos. PAIUZZA.

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS
ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN
Y
EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los martes

FARMACIA REVEL

— DE —
AUGUSTO REVEL
(Farmacéutico)

BONDAD EN LOS ARTICULOS
CONCIENCIA EN EL TRABAJO

RELOJERIA **JOYERIA**

Alpina

"LA SUIZA" de Enrique Feller

Rosario Oriental (Colonia)

Importación directa de los relojes "ALPINA" — fabricación especial — diversos tipos en oro, plata, enchapados y níquel. — Absoluta garantía

Taller especial de composturas de relojes, alhajas y lentes

Precios más bajos que en la Capital

Imp. «El Siglo Ilustrado» — San José, 938.—Montevideo

CASA GREISING

ALMACENES, TIENDA, FERRETERIA Y MAQUINARIAS AGRICOLAS

Compramos aves, huevos, crema, queso, cereales en general, cueros, lana, cera, miel, etc., pagando siempre los mejores precios

—— VENDEMOS DE TODO A LOS MEJORES PRECIOS ——

Por nuestro sistema de **COMPRAR Y VENDER EXCLUSIVAMENTE AL CONTADO**, no tenemos competencia en precios : : : :

RECUERDE: Para todas sus transacciones comerciales:

CASA GREISING

Casa Central **NUEVA HELVECIA** — Depto. Colonia — Sucursal **TARARIRAS**

Panadería y bizcochos "TORINO"

Especialidad en pan italiano, masas y bizcochos de todas clases. Las ventas son exclusivamente al contado.

PEDRO MARTOGLIO

COLONIA VALDENSE

PARA SEMILLAS

Los que deseen obtener buenas semillas, descendientes del pédigree de **"La Estanzuela"** dirigirse a

ENRIQUE PERRACHON e hijo

ESTANZUELA

TARIFA PARA AVISOS

A REGIR DESDE EL 1.º DE ENERO DE 1935

Profesionales, $ 2.50 anual por cada centímetro (una columna); otros avisos, $ 2 ídem ídem; avisos por menos de 6 meses, $ 0.30 por cada centímetro, por mes. Agradecimientos personales, un peso. Clisés: mínimo, $ 3; mediano, $ 4; grande, $ 5.

Por más informes, diríjase al Administrador.

Sociedad Bíblica Americana

DEPOSITO CENTRAL: **CALLE PARANA 471**
BUENOS AIRES

Esta Sociedad ha cumplido 117 años de vida activa y fructífera, pues durante este lapso de tiempo, ha puesto en circulación la respetable cantidad de 246.046,560 ejemplares de Biblias, Testamentos y Evangelios en centenares de idiomas y dialectos.

Actualmente se publica la Biblia o parte de ella, en 936 idiomas y dialectos.

Solicite nuestro catálogo

Agencia en Montevideo:

Calle CONSTITUYENTE 1460

Agencia en Nueva Helvecia:

Casa de SANTIAGO SCHNEITER

PABLO PENZOTTI

Secretario General.

EN TIENDA Y ZAPATERIA:

PARA TODOS LOS GUSTOS
PARA TODAS LAS EDADES
PARA TODOS LOS BOLSILLOS

EN ALMACEN:

PARA LOS DE GUSTOS REFINADOS
Y ECONOMICOS

UN CONSEJO: Para que Vd. pueda sobrellevar la vida económicamente, compre en los

Grandes Almacenes y Tienda "LA PALMA" de A. Carlos Dalmas - Tarariras

DONDE EL PESO VALE MAS